

# 1 NO POVERTY



**Ziel** Armut in all ihren Formen und überall beenden  
**Objectif** Éliminer la pauvreté sous toutes ses formes et partout dans le monde

**Trotz beachtlichen Erfolgen in der Armutsbekämpfung seit 1990 leben nach wie vor über 800 Millionen Menschen in extremer Armut, davon sind ungefähr 70% Frauen. Die Ambition der neuen Agenda für nachhaltige Entwicklung ist es, die extreme Armut bis 2030 gänzlich zu überwinden.**

**Malgré les succès considérables obtenus depuis 1990 dans la lutte contre la pauvreté, plus de 800 millions de personnes, dont environ 70% sont des femmes, vivent toujours dans une pauvreté extrême. Le nouvel Agenda de développement durable a pour ambition d'éradiquer la pauvreté extrême d'ici à 2030.**

# 2 ZERO HUNGER



**Ziel** Den Hunger beenden, Ernährungssicherheit und eine bessere Ernährung erreichen und eine nachhaltige Landwirtschaft fördern

**Objectif** Éliminer la faim, assurer la sécurité alimentaire, améliorer la nutrition et promouvoir l'agriculture

**Obwohl sich die Situation in zahlreichen Ländern verbessert hat, hungern weltweit immer noch viele Menschen oder leiden unter Mangelernährung. Unterernährung betrifft fast 800 Millionen Menschen weltweit, wovon die meisten Frauen und Kinder sind. Die Agenda 2030 hat sich zum Ziel gesetzt, in den kommenden 15 Jahren Hunger und alle Formen von Unterernährung auf der Welt zu beenden.**

**Bien que la situation se soit améliorée dans de nombreux pays, la faim et la malnutrition continuent de faire des ravages. On estime à 795 millions le nombre de personnes chroniquement sous-alimentées en 2014, pour la plupart des femmes et des enfants. L'objectif 2 vise à éliminer la faim et la malnutrition sous toutes leurs formes d'ici 2030.**

# 3 GOOD HEALTH AND WELL-BEING



**Ziel** Ein gesundes Leben für alle Menschen jeden Alters gewährleisten und ihr Wohlergehen fördern  
**Objectif** Permettre à tous de vivre en bonne santé et promouvoir le bien-être de tous à tout âge

**Frühere Erfahrungen lehren, dass Gesundheitsprobleme nicht einzeln, sondern gesamthaft betrachtet werden sollten. Bildung und Ernährungssicherheit beeinflussen erwiesenermassen den Erfolg von Gesundheitsprogrammen. Im Rahmen von Ziel 3 werden frühere Bemühungen im Bereich der Kinder- und Müttersterblichkeit und im Bereich der übertragbaren Krankheiten wie AIDS, Malaria und Tuberkulose weitergeführt.**

**L'expérience nous apprend que les problèmes de santé ne doivent pas être abordés individuellement, mais selon une approche globale. Il est prouvé que l'éducation et la sécurité alimentaire participent au succès des programmes de santé. L'objectif 3 prolonge les efforts initiés dans ce cadre, notamment contre la mortalité maternelle et infantile et contre des maladies transmissibles telles que le sida, la tuberculose et le paludisme.**

# 4 QUALITY EDUCATION



**Ziel** Inklusive, gleichberechtigte und hochwertige Bildung gewährleisten und Möglichkeiten lebenslangen Lernens für alle fördern

**Objectif** Assurer l'accès de tous à une éducation de qualité, sur un pied d'égalité, et promouvoir les possibilités d'apprentissage tout au long de la vie

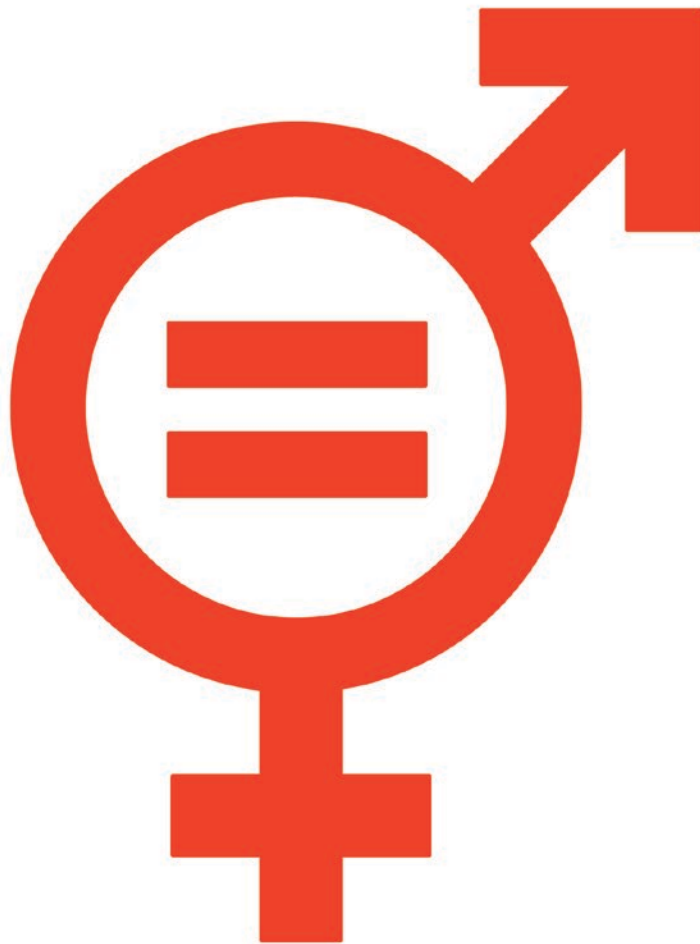
**Die internationale Gemeinschaft hat die Bedeutung einer hochwertigen Grund- und Berufsbildung in Erinnerung gerufen. Sie ist zentral für die Verbesserung der Lebensbedingungen des Einzelnen, der Gemeinschaften und der Gesellschaft als Ganzem. Ziel 4 fordert, dass alle, Kinder, Jugendliche, Erwachsene und vor allem die Ärmsten und am meisten Benachteiligten, Zugang zu einer hochwertigen Grund- und Berufsbildung erhalten.**

**La communauté internationale a rappelé l'importance d'une éducation et d'une formation de qualité pour l'amélioration des conditions de vie des individus, des communautés et des sociétés. L'objectif 4 vise à ce que chaque enfant, jeune et adulte, principalement les plus marginalisés et vulnérables, accède à une éducation et une formation qui répondent à ses besoins et au contexte dans lequel il vit.**



# 5

# GENDER EQUALITY



**Ziel** Geschlechtergleichstellung erreichen und alle Frauen und Mädchen zur Selbstbestimmung befähigen  
**Objectif** Parvenir à l'égalité des sexes et autonomiser toutes les femmes et les filles

**Die Ungleichheit zwischen den Geschlechtern ist eines der grössten Hindernisse für nachhaltige Entwicklung, ökonomisches Wachstum und Armutsreduktion. Ziel 5 fordert die Chancengleichheit zwischen Männern und Frauen in der ökonomischen Entwicklung, die Eliminierung aller Formen von Gewalt gegen Frauen und Mädchen inklusive Eliminierung von Früh- und Zwangsverheiratungen sowie gleichberechtigte Partizipation auf allen Ebenen.**

**L'inégalité des sexes constitue l'un des principaux obstacles au développement durable, à la croissance économique et à la réduction de la pauvreté. L'objectif 5 vise à encourager l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans le développement économique, à éliminer toutes les formes de violence faites aux femmes et aux filles, y compris le mariage précoce et le mariage forcé, ainsi qu'à promouvoir des possibilités de participation équitables à tous les niveaux.**

# 6

# CLEAN WATER AND SANITATION



**Ziel** Verfügbarkeit und nachhaltige Bewirtschaftung von Wasser und Sanitärversorgung für alle gewährleisten  
**Objectif** Garantir l'accès de tous à l'eau et à l'assainissement et assurer une gestion durable des ressources en eau

**Der Zugang zu Trinkwasser und sanitären Einrichtungen ist ein Menschenrecht und zusammen mit der Ressource Wasser ein entscheidender Faktor für alle Aspekte der sozialen, wirtschaftlichen und ökologischen Entwicklung. Ziel 6 umfasst deshalb neben dem Zugang zu Trinkwasser, zu Sanitärversorgung und Hygiene weitere Unterziele zum Schutz und der Wiederherstellung von wasserverbundenen Ökosystemen (darunter Berge, Wälder, Feuchtgebiete, Flüsse und Seen).**

**L'accès à l'eau potable et à des installations sanitaires est un droit de l'homme. Associé à la ressource de l'eau, il est un facteur déterminant pour tous les aspects du développement social, économique et environnemental. L'objectif 6 consiste à garantir l'accès à l'eau potable et à des services d'assainissement et d'hygiène. Il comprend notamment des cibles relatives à la protection et à la restauration des écosystèmes liés à l'eau (notamment les montagnes, les forêts, les zones humides, les rivières et les lacs).**

# 7 AFFORDABLE AND CLEAN ENERGY



**Ziel** Zugang zu bezahlbarer, verlässlicher, nachhaltiger und moderner Energie für alle sichern

**Objectif** Garantir l'accès de tous à des services énergétiques fiables, durables et modernes, à un coût abordable

**Der Zugang zu Energie ist eine unerlässliche Voraussetzung für die Verwirklichung vieler Ziele im Bereich nachhaltige Entwicklung. Heute haben weltweit 1.6 Milliarden Menschen keinen Zugang zu Elektrizität, und 2.5 Milliarden Menschen hängen von traditioneller Biomasse als Energiequelle ab. Ziel 7 fordert daher den allgemeinen Zugang zu bezahlbaren, verlässlichen und modernen Energiedienstleistungen.**

**L'accès à l'énergie est une condition préalable incontournable à la réalisation de nombreux objectifs de développement durable. Aujourd'hui, 1,6 milliard de personnes n'ont pas accès à l'électricité et 2,5 milliards de personnes dépendent de la biomasse traditionnelle comme source d'énergie. L'objectif 7 consiste donc à garantir l'accès de tout un chacun à des services énergétiques fiables et modernes, à un coût abordable.**

# 8

# DECENT WORK AND ECONOMIC GROWTH



**Ziel** Dauerhaftes, breitenwirksames und nachhaltiges Wirtschaftswachstum, produktive Vollbeschäftigung und menschenwürdige Arbeit für alle fördern

**Objectif** Promouvoir une croissance économique soutenue, partagée et durable, le plein emploi productif et un travail décent pour tous

**Aktuellen Daten zufolge sind weltweit über 200 Millionen Menschen erwerbslos, darunter insbesondere junge Menschen. Arbeit und Wirtschaftswachstum tragen massgeblich zur Bekämpfung von Armut bei. Die Förderung eines nachhaltigen Wachstums, einer grünen Wirtschaft sowie die Schaffung von genügend menschenwürdigen Arbeitsplätzen, unter Achtung der Menschenrechte und der planetarischen Grenzen, sind sowohl für die Entwicklungsländer als auch für die Schwellen- und die Industrieländer von zentraler Bedeutung.**

**Plus de 200 millions de personnes sont aujourd'hui au chômage dans le monde, avant tout les jeunes. Or, l'emploi et la croissance économique contribuent de façon décisive à la lutte contre la pauvreté. La promotion d'une croissance durable et d'une économie verte ainsi que la création d'un nombre suffisant d'emplois décents, dans le respect des droits de l'homme et des limites planétaires, sont d'une importance primordiale tant pour les pays en développement que pour les pays industrialisés et émergents.**



# 9 INDUSTRY, INNOVATION AND INFRASTRUCTURE



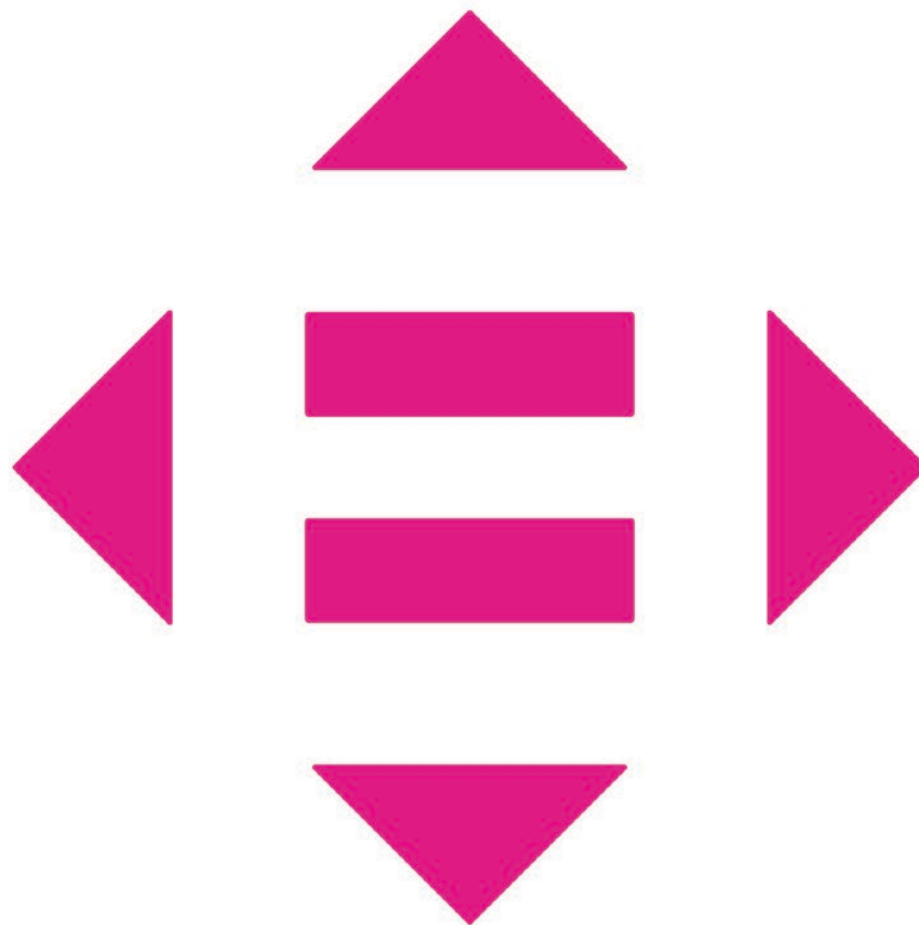
**Ziel** Eine widerstandsfähige Infrastruktur aufbauen, breitenwirksame und nachhaltige Industrialisierung fördern und Innovationen unterstützen

**Objectif** Bâtir une infrastructure résiliente, promouvoir une industrialisation durable qui profite à tous et encourager l'innovation

**Investitionen in eine nachhaltige Infrastruktur und in wissenschaftliche und technologische Forschung steigern das Wirtschaftswachstum, schaffen Arbeitsplätze und fördern Wohlstand. In den kommenden 15 Jahren stehen in Entwicklungs- und Schwellenländern Infrastrukturprojekte in Milliardenhöhe an. Im Rahmen von Ziel 9 geht es darum, widerstandsfähige Infrastrukturen aufzubauen und nachhaltige Industrialisierung und Innovationen zu fördern.**

**Les investissements dans des infrastructures durables ainsi que dans la recherche scientifique et technologique renforcent la croissance économique, créent des emplois et favorisent le bien-être des populations. Pendant les quinze prochaines années, des projets d'infrastructure valant plusieurs milliards de francs vont être réalisés, en particulier dans les pays en développement et les pays émergents. L'objectif 9 vise à bâtir des infrastructures résistantes, à promouvoir une industrialisation durable et à encourager l'innovation.**

# 10 REDUCED INEQUALITIES



**Ziel** Ungleichheit innerhalb von und zwischen Staaten verringern  
**Objectif** Réduire les inégalités dans les pays et d'un pays à l'autre

**Globale Ungleichheiten sind sehr gross und eines der grössten Hindernisse für nachhaltige Entwicklung und Armutsbekämpfung. In den letzten Jahren haben die Ungleichheiten innerhalb vieler Länder zugenommen. Ungleichheiten beschränken die Möglichkeiten gesellschaftlicher Gruppen, sich am sozialen, kulturellen, politischen und wirtschaftlichen Leben zu beteiligen und einen sinnvollen Beitrag dazu zu leisten.**

**Les inégalités mondiales sont très importantes et constituent l'un des principaux obstacles au développement durable et à l'élimination de la pauvreté. Au cours des dernières années, les inégalités ont augmenté dans de nombreux pays. Or, elles empêchent certains groupes sociaux de participer pleinement à la vie sociale, culturelle, politique et économique et d'apporter une contribution utile dans ces domaines.**

# 11 SUSTAINABLE CITIES AND COMMUNITIES



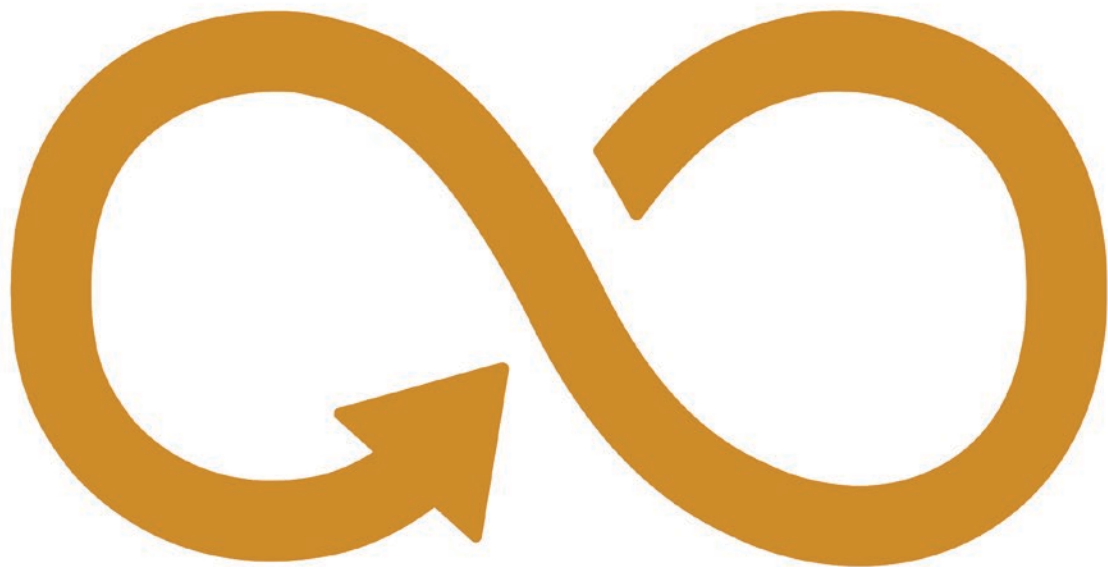
**Ziel** Städte und Siedlungen inklusiv, sicher, widerstandsfähig und nachhaltig machen

**Objectif** Faire en sorte que les villes et les établissements humains soient ouverts à tous, sûrs, résilients et durables

**Mehr als die Hälfte der Bevölkerung weltweit lebt in Städten. Städte sind Haupttreiber lokaler und nationaler Wirtschaften und Drehscheiben des Wohlstands, haben jedoch einen enormen ökologischen Fussabdruck. Ziel 11 will die von Städten ausgehende Umweltbelastung pro Kopf senken, insbesondere mit Blick auf die Luftqualität und den Umgang mit Abfall. Die Stadtentwicklung soll inklusiver und nachhaltiger gestaltet werden, unter anderem durch partizipatorische, integrierte und nachhaltige Siedlungsplanung.**

**Plus de la moitié de la population mondiale vit dans les villes. Les villes sont des moteurs essentiels des économies locales et nationales, mais leur empreinte écologique est colossale. L'objectif 11 s'attache à réduire la charge polluante des citoyens, avec un effort particulier sur la qualité de l'air et la gestion des déchets. Le développement des villes doit revêtir un caractère plus inclusif et plus durable, grâce au développement de politiques d'urbanisation participatives, intégrées et durables.**

# 12 RESPONSIBLE CONSUMPTION AND PRODUCTION



**Ziel** Für nachhaltige Konsum- und Produktionsmuster sorgen  
**Objectif** Établir des modes de consommation et de production durables

**Die Weltbevölkerung konsumiert gegenwärtig mehr Ressourcen, als die Ökosysteme bereitstellen können. Damit die soziale und wirtschaftliche Entwicklung im Rahmen der Tragfähigkeit der Ökosysteme stattfinden kann, muss die Art und Weise, wie unsere Gesellschaft Güter produziert und konsumiert, grundlegend verändert werden.**

**La population mondiale consomme actuellement plus de ressources que ce que les écosystèmes ne peuvent fournir. Afin que société et économie puissent se développer sans outrepasser les capacités de la planète, notre société doit fondamentalement modifier sa façon de produire et de consommer.**



# 13 CLIMATE ACTION

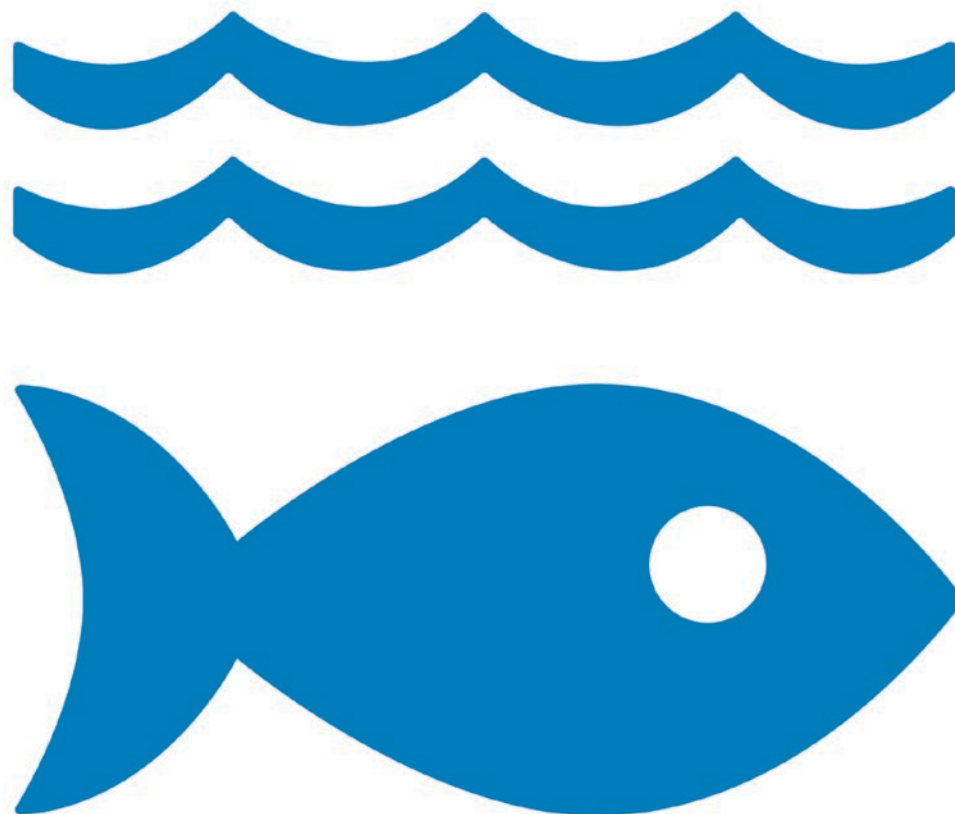


**Ziel** Umgehend Massnahmen zur Bekämpfung des Klimawandels und seiner Auswirkungen ergreifen  
**Objectif** Prendre d'urgence des mesures pour lutter contre les changements climatiques et leurs répercussions

**Der Klimawandel stellt eine zentrale Herausforderung für nachhaltige Entwicklung dar. Die Erwärmung der Erdatmosphäre löst Veränderungen im globalen Klimasystem aus. Diese gefährden in wenig entwickelten Weltregionen die Lebensgrundlagen weiter Bevölkerungsteile. Ziel 13 fordert die Staaten dazu auf, Klimaschutzmassnahmen in ihre nationalen Politiken einzubeziehen und sich gegenseitig bei den Herausforderungen zu unterstützen.**

**Les changements climatiques constituent un enjeu crucial pour le développement durable. Le réchauffement atmosphérique induit des bouleversements du système climatique mondial. Ces changements menacent les conditions d'existence de groupes entiers de population. Dans le cadre de l'objectif 13, les États sont enjoins d'inclure des mesures de protection du climat dans leurs politiques nationales et de se soutenir mutuellement face aux défis qui les attendent.**

# 14 LIFE BELOW WATER

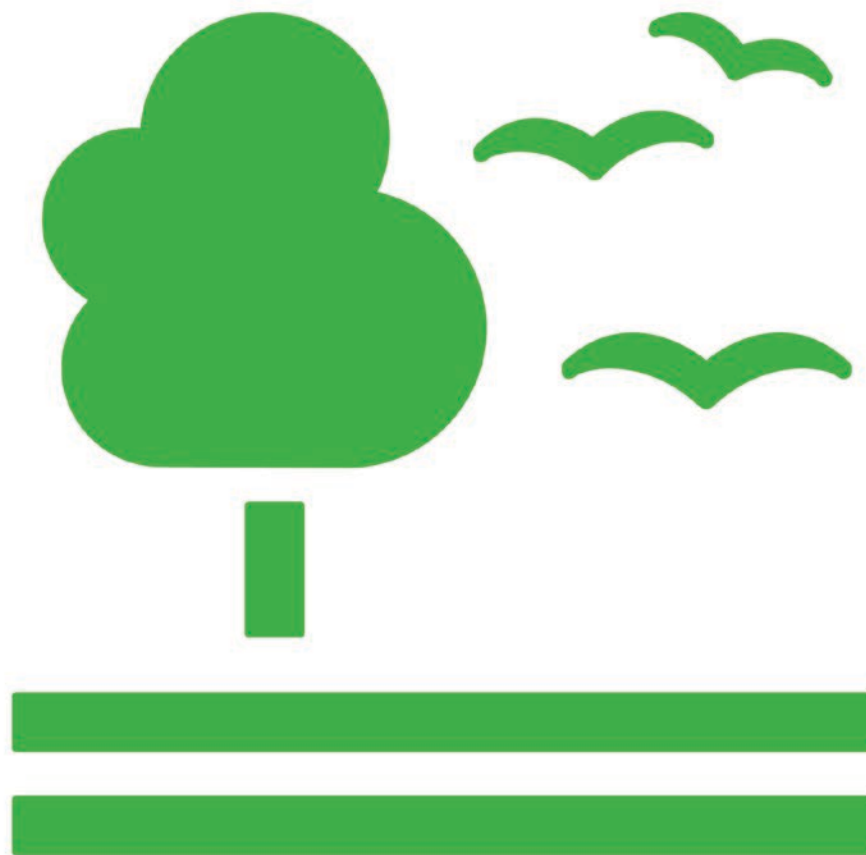


**Ziel** Ozeane, Meere und Meeresressourcen im Sinne nachhaltiger Entwicklung erhalten und nachhaltig nutzen  
**Objectif** Conserver et exploiter de manière durable les océans, les mers et les ressources marines aux fins du développement durable

**Verschmutzung und Übernutzung der Ozeane bereiten zunehmend Probleme, etwa die akute Gefährdung der Artenvielfalt, die Versauerung der Meere und der zunehmende Plastikmüll. Zusätzlich zur industriellen Fischerei und der industriellen Nutzung von Meeresressourcen setzt der Klimawandel die Ökosysteme immer mehr unter Druck. Eine weiter wachsende Weltbevölkerung wird in Zukunft noch verstärkt auf Ressourcen aus den Meeren angewiesen sein.**

**La pollution et la surexploitation des océans posent de plus en plus de problèmes, comme le risque de dégradation de la diversité des espèces, l'acidification des mers et l'augmentation des déchets plastiques. À côté de la pêche industrielle et de l'exploitation industrielle des ressources marines, les changements climatiques pèsent eux aussi de plus en plus fortement sur les écosystèmes. Par ailleurs, la population mondiale, qui ne cesse de croître, est promise à dépendre toujours davantage des ressources marines.**

# 15 LIFE ON LAND



**Ziel** Landökosysteme schützen, wiederherstellen  
und ihre nachhaltige Nutzung fördern

**Objectif** Préserver et restaurer les écosystèmes terrestres

**Der Erhalt und die nachhaltige Nutzung der Biodiversität sind für die soziale und wirtschaftliche Entwicklung sowie für das Überleben der Menschen entscheidend. Statistiken zeigen jedoch einen konstanten Rückgang von Biodiversität und Verlust von Wald. Biodiversität und Wälder tragen zur Armutsreduktion bei, indem sie Ernährungssicherheit und Gesundheit ermöglichen, saubere Luft und sauberes Wasser bereitstellen und CO<sub>2</sub>-Emissionen speichern. Biodiversität ist die Grundlage für ökologische Entwicklung. Ziel 15 fordert den Erhalt, die Wiederherstellung und nachhaltige Nutzung von Ökosystemen.**

**La conservation et la gestion durable de la biodiversité sont essentielles au développement social et économique ainsi qu'à la survie de l'humanité. Toutefois, les statistiques révèlent un déclin continu de la biodiversité et la disparition de forêts. La biodiversité et les forêts contribuent à la réduction de la pauvreté car elles favorisent la sécurité alimentaire et la santé, fournissent de l'air pur et de l'eau propre, absorbent les émissions de CO<sub>2</sub> et constituent la base d'un développement écologique. L'objectif 15 exige la préservation, la restauration et l'exploitation durable des écosystèmes.**

# 16 PEACE, JUSTICE AND STRONG INSTITUTIONS



**Ziel** Landökosysteme schützen, wiederherstellen  
und ihre nachhaltige Nutzung fördern

**Objectif** Préserver et restaurer les écosystèmes terrestres

**Ohne friedliche und inklusive Gesellschaften und gute Regierungsführung ist Entwicklung nachgewiesenermassen nicht nachhaltig. Daher fordert Ziel 16 die Verringerung aller Formen von Gewalt, die Beendigung von Folter und die Bekämpfung aller Formen organisierter Kriminalität. Zudem sollen Korruption und Bestechung sowie illegale Waffen- und Finanzströme deutlich verringert werden. Rechtstaatlichkeit und partizipative Institutionen sollen gefördert und der gleichberechtigte Zugang zur Justiz gewährleistet werden.**

**Il est prouvé que le développement ne peut être durable que s'il est appuyé par des sociétés pacifiques et inclusives, dirigées par une bonne gouvernance. L'objectif 16 vise à réduire toutes les formes de violence, à mettre un terme à la torture et à lutter efficacement contre toutes les formes de criminalité organisée, corruption et pratique des pots-de-vin sous toutes leurs formes. Il prône la lutte contre les flux financiers illicites et le trafic d'armes. Afin de favoriser l'avènement de sociétés pacifiques et ouvertes à tous, l'objectif 16 promeut l'état de droit, la mise en place d'institutions participatives, ainsi qu'un accès équitable à la justice.**



# 17 PARTNERSHIPS FOR THE GOALS



**Ziel** Umsetzungsmittel stärken und die Globale Partnerschaft für nachhaltige Entwicklung mit neuem Leben erfüllen  
**Objectif** Renforcer les moyens de mettre en œuvre le Partenariat mondial pour le développement durable et le revitaliser

**Um die 17 Ziele für nachhaltige Entwicklung erfolgreich umzusetzen, braucht es eine umfassende Finanzierungsbasis, welche über die Gelder der öffentlichen Entwicklungshilfe hinausgehen. Neben öffentlichen und privaten Mitteln soll auch die Politik einen grösseren Beitrag zum Erreichen der Ziele leisten. Die entwickelten Länder erneuern in Ziel 17 die Zusage, 0.7 % ihres Bruttonationaleinkommens für öffentliche Entwicklungshilfe aufzuwenden. Die internationale Zusammenarbeit im Bereich Wissenschaft, Technologie und Innovation soll verstärkt sowie ein gerechtes multilaterales Handelssystem gefördert werden.**

**Afin de mener à bien les 17 objectifs de développement durable, il est nécessaire de pouvoir s'appuyer sur une base de financement global qui dépasse les fonds de l'aide publique au développement. En marge des financements publics et privés, le monde politique doit lui aussi fournir une contribution plus importante pour que les objectifs puissent être atteints. Dans le cadre de l'objectif 17, les pays développés renouvellent leur engagement de consacrer 0,7% de leur revenu national brut à l'aide aux pays en développement. La collaboration internationale dans le domaine de la science, de la technologie et de l'innovation ainsi que la promotion d'un commerce multilatéral équitable sont favorisés.**